ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 25 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 13 juin 1945 déterminant le nombre et le ressort des Commissions de réclamation", a donné en sa séance du 30 juillet 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e Juli 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 Juni 1945 tot vaststelling van het getal en het rechtsgebied van de Klachtencommissies", heeft ter zitting van 30 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

L'arrêté ministériel du 11 avril 1951 contient une disposition transitoire réglant le sort des réclamations introduites par les ressortissants des nouvelles commissions avant l'installation de celles-ci.

Le Conseil d'Etat propose d'ajouter un article libellé comme suit :

"Les commissions de réclamation de Bruxelles et de Verviers continueront à être valablement saisies des réclamations introduites par les ressortissants des commissions instituées par le présent arrêté, jusqu'à la date de nomination des membres de celles-ci.".

Les autres remarques que soulèvent le projet ne concernent que la forme et ne requièrent aucun commentaire; elles ressortent du texte proposé ci-après :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT L'ARRETE MINISTERIEL DU 13 JUIN 1945 DETERMINANT LE NOMBRE ET LE RESSORT DES COMMISSIONS DE RECLAMATION.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7 modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment l'article 114;

.../...

Vu l'arrêté ministériel du 13 juin 1945 déterminant le nombre et le ressort des commissions de réclamation, modifié par l'arrêté ministériel du 11 avril 1951;

Considérant qu'il importe de créer, auprès du bureau régional de Bruxelles de l'Office national du placement et du chômage, une seconde commission de réclamation appelée à juger exclusivement les affaires de langue néerlandaise;

Considérant qu'il importe de créer à Malmédy une commission de réclamation;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national du placement et du chômage;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

A l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 13 juin 1945, modifié par l'arrêté ministériel du 11 avril 1951, le mot "Bruxelles" est supprimé.

A l'article 1er, alinéa 1er, du même arrêté, le mot "Malmédy" est inséré entre les mots "Malines" et "Mons".

Article 2.-

Un alinéa, rédigé comme suit, est inséré après le 1er alinéa de l'article 1er du même arrêté :

.../...

"Il est créé à Bruxelles deux commissions de réclamation, l'une appelée à juger les affaires de langue française, l'autre les affaires de langue néerlandaise.".

Article 3.-

L'article 2, alinéa 2, 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Le ressort de la commission de réclamation d'Eupen est celui du bureau de placement de cette localité; le ressort de la commission de réclamation de Malmédy est celui des cantons de Malmédy et de Saint Vith; le ressort de la commission de réclamation de Verviers est celui du bureau régional, à l'exception des communes dépendant du bureau de placement d'Eupen et de celles faisant partie des cantons de Malmédy et de Saint-Vith.".

Article 4.-

Les commissions de réclamation de Bruxelles et de Verviers continueront à être valablement saisies des réclamations introduites par les ressortissants des commissions instituées par le présent arrêté, jusqu'à la date de nomination des membres de celles-ci.

Bruxelles, le

Het ministerieel besluit van 11 April 1951 bevat een overgangsbepaling tot regeling van de behandeling van de klachten, die door de onderhorigen van de nieuwe commissies vóór de installatie er van ingediend werden.

De Raad van State stelt voor een artikel in te voegen, luidend als volgt :

"Bij de klachtencommissies te Brussel en te Verviers worden de klachten, uitgaande van de onderhorigen der bij dit besluit ingestelde commissies, verder geldig ingediend tot de datum waarop de leden er van benoemd zijn.".

De overige opmerkingen welke bij het ontwerp te maken zijn,betreffen alleen de vorm en behoeven geen commentaar; zij blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

MINISTERIEEL BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 13 JUNI 1945 TOT VASTSTELLING VAN HET GETAL EN HET RECHTSGEBIED VAN DE KLACHTENCOMMISSIES.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

.../...

Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, namelijk op artikel 7 gewijzigd bij de wet van 14 Juli 1951;

Gelet op het organiek besluit van de Regent van 26 Mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, namelijk op artikel 114;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 Juni 1945 tot vaststelling van het getal en het rechtsgebied van de klachtencommissies, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 April 1951;

Overwegende dat een tweede klachtencommissie, bestemd om uitsluitend over de gevallen in het Nederlands uitspraak te doen, bij het gewestelijk bureau Brussel van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid tot stand dient gebracht;

Overwegende dat er te Malmedy een klachtencommissie tot stand dient gebracht;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid;

Gelet op het advies van de Raad van State,

.../...

B E S L U I T :

Artikel 1.-

In artikel 1, eerste lid, van het ministerieel besluit van 13 Juni 1945, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 April 1951, wordt het woord "Brussel" geschrapt.

In artikel 1, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt tussen de woorden "Luik" en "Mechelen" het woord "Malmedy" ingevoegd.

Artikel 2.-

Na het eerste lid van artikel 1 van hetzelfde besluit wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

"Er worden te Brussel twee klachtencommissies opgericht, de ene bestemd om over de gevallen in het Nederlands, de andere om over de gevallen in het Frans uitspraak te doen".

Artikel 3.-

Artikel 2, tweede lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het rechtsgebied van de klachtencommissie van Eupen is dat van het arbeidsbemiddelingsbureau van deze plaats; het rechtsgebied van de klachtencommissie van Malmedy is dat van de kantons Malmedy en Sankt-Vith ;

.../...

het rechtsgebied van de klachtencommissie van Verviers is dat van het gewestelijk bureau, met uitzondering van de gemeenten die behoren tot het arbeidsbemiddelingsbureau van Eupen en van die welke deel uitmaken van de kantons Malmedy en Sankt-Vith.".

Artikel 4.-

Bij de klachtencommissie te Brussel en te Verviers worden de klachten, uitgaande van de onderhorigen der bij dit besluit ingestelde commissies, verder geldig ingediend tot de datum waarop de leden er van benoemd zijn.

Brussel,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :	raadsheer van State,	voorzitter,
A.MAST,	conseillers d'Etat,	
K.MEES,	raadsheren van State,	
E.VAN DIEVOET,	assesseurs de la section de législation,	
F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
J.CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.MAST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.